

Contents

Preface	vii
Contributing Authors	xi
Foreword	xv
Introduction	xvii
<i>Michael Carl and Andy Way</i>	
Part I Foundations of EBMT	
1	
An Overview of EBMT	3
<i>Harold Somers</i>	
2	
What is Example-Based Machine Translation?	59
<i>Davide Turcato and Fred Popowich</i>	
3	
Example-Based Machine Translation in a Controlled Environment	83
<i>Reinhard Schüler, Andy Way and Michael Carl</i>	
4	
EBMT Seen as Case-based Reasoning	115
<i>Bróna Collins and Harold Somers</i>	
Part II Run-time Approaches to EBMT	
5	
Formalizing Translation Memory	157
<i>Emmanuel Planas and Osamu Furuse</i>	
6	
EBMT Using DP-Matching Between Word Sequences	189
<i>Eiichiro Sumita</i>	

7	A Hybrid Rule and Example-Based Method for Machine Translation	211
	<i>Francis Bond and Satoshi Shirai</i>	
8	EBMT of POS-Tagged Sentences via Inductive Learning	225
	<i>Tantely Andriamanankasina, Kenji Araki and Koji Tochinai</i>	
Part III Template-Driven EBMT		
9	Learning Translation Templates from Bilingual Translation Examples	255
	<i>Ilyas Cicekli and H. Altay Güvenir</i>	
10	Clustered Transfer Rule Induction for Example-Based Translation	287
	<i>Ralf D. Brown</i>	
11	Translation Patterns, Linguistic Knowledge and Complexity in EBMT	307
	<i>Kevin McTait</i>	
12	Inducing Translation Grammars from Bracketed Alignments	339
	<i>Michael Carl</i>	
Part IV EBMT and Derivation Trees		
13	Extracting Translation Knowledge from Parallel Corpora	365
	<i>Kaoru Yamamoto and Yuji Matsumoto</i>	
14	Finding Translation Patterns from Dependency Structures	397
	<i>Hideo Watanabe, Sadao Kurohashi and Eiji Aramaki</i>	
15	A Best-First Alignment Algorithm for Extraction of Transfer Mappings	421
	<i>Arul Menezes and Stephen D. Richardson</i>	
16	Translating with Examples: The LFG-DOT Models of Translation	443
	<i>Andy Way</i>	
	Index	473